

疯狂 麻花英语 3

庄脚俗旅行团

Mad About English (3)

Let's get away!

演技派英语名师 赛珍妮 C.J. 著

随书附赠
“光盘”

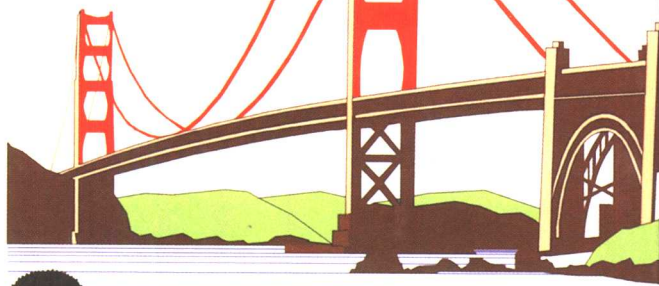
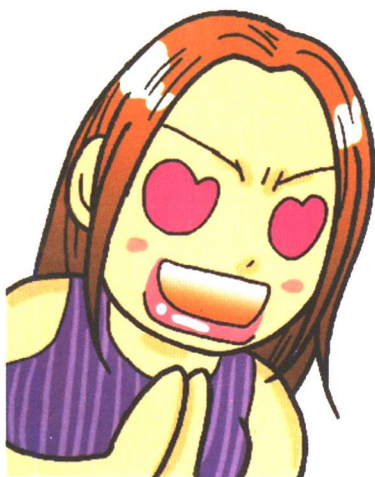
出外旅行，真的是

“The more the merrier?” 人愈多就愈好玩吗？

麻花一行五人到旧金山旅行，

会发生什么有趣的故事呢？

请和我们一起 **纸上旅行学英语吧！**



不会魔法的人叫麻瓜，
说不出英语的人，我们则叫“麻花”

实用、有趣的**短语、口语、惯用语**
令人莞尔的**四格情境漫画**及**对话解说**
应付考试、测验必看的**考试加分区**
每天十分钟，让你脱离“英语麻花”的行列

中国书籍出版社

麻花英语

3

左脚俗旅行团

Let's go away!

Let's go away!

Let's go away!

左脚俗旅行团

"The more the merrier!" 左脚俗旅行团

左脚俗旅行团

左脚俗旅行团

左脚俗旅行团



左脚俗旅行团

左脚俗旅行团

左脚俗旅行团

左脚俗旅行团

左脚俗旅行团

左脚俗旅行团

左脚俗旅行团



麻花 FLORA

派德和泰瑞这两人
真是“tagalong”！
不过人都来了，
只好一起上路啦！



安琪拉 ANGELA

“The more the merrier!”
人愈多愈好玩嘛！
人多还可以省房钱呢！



麻沙基 SAGE

妈妈要我别做tagalong
只要在家陪爷爷
我的零用钱就会double！



派德 PEDANT

好不容易可以接近麻花
却有个Frank来捣乱
他真是“a thorn in my side”！



蜜雪儿 MICHELLE

我虽然看起来像teenager
但我可是个专业tour guide
想游旧金山，找我就对了！



法兰克 FRANK

旧金山也会塞车？
车子老是“stop and go”
为了维持我的酷样
还是别说我想上厕所……

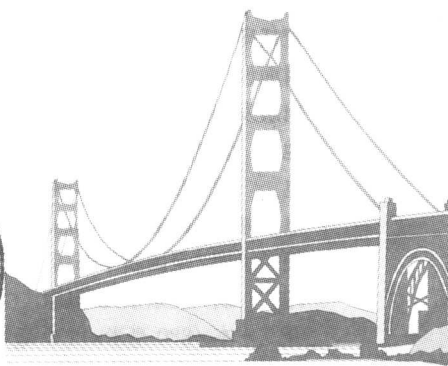
疯狂 麻花英语 ③

庄脚俗旅行团

Mad About English (3)

Let's get away!

演技派英语名师 赛珍妮C.J. 著



图书在版编目(CIP)数据

疯狂麻花英语.3/赛珍妮著. —北京:中国书籍出版社, 2005.1

ISBN 7-5068-1120-0

I. 疯... II. 赛... III. 英语—自学参考资料

IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 133600 号

本著作《疯狂麻花英语.3》是由台湾苏活出版有限公司(Soho Publishing Co., Ltd.)独家授权中国书籍出版社出版发行中文简体字版。

著作权合同登记号/图字:01-2004-5034 号

责任编辑/游翔

责任印制/刘颖丽 武雅彬

封面设计/嘉玮工作室

出版发行/中国书籍出版社

地址/北京市丰台区太平桥西里 38 号(邮编:100073)

电话/(010)63455164(总编室) (010)63454858(发行部)

电子邮箱/chinabp@vip.sina.com

经销/全国新华书店

印刷/北京京海印刷厂

开本/880 毫米×1230 毫米 1/32

印张/5

字数/112 千字

版次/2005 年 1 月第 1 版 2005 年 1 月第 1 次印刷

印数/0001- 5000 册

定价/12.00 元(册)

版权所有 翻印必究

前言

庄园俗旅行团,用英语带你畅游旧金山

自助旅行已经成为一种风潮,很多年轻朋友喜欢呼朋引伴,或是独自一人到国外去当“背包客”(backpacker)。怕麻烦的人就会采用套装行程(package tour)让自己玩得更轻松些。

然而,不论是哪种自助旅行,基本的英语沟通能力是必备的,至少要会回答海关的问题、解决食宿、购物观光……,很多热门的旅游胜地,只要你会英文,几乎是没有任何问题的。

这回,赛珍妮以自己最喜欢的旅游“圣地”旧金山,带大家进入旅游英语的世界,也希望这本书不只是让你读来莞尔一笑,更让你能认识更多实用、有趣的词组、口语及惯用语;这是比背上几千个单词来得重要,而且容易的。书中四格漫画里,连贯的剧情及人物趣味、夸张的表情,让你了解到在各个语句在不同情境的正确用法,不再像以往一样,被一些语焉不详的中文翻译搞得雾煞煞!

要参加各类英文考试吗?即将出国取经吗?每单元附有考试加分区,做详尽简洁的讲解,并有练习及解答,让你能实时复习及了解自己的不足。

疯狂麻花英语,Enjoy it!

本书最佳阅读时机

- ◎奋力蹲厕所时
- ◎悠闲泡澡、泡温泉时
- ◎搭出租、公车时
- ◎开车上下班等红灯时
- ◎不想听课时(小心被没收)
- ◎夜半无人相伴时
- ◎想减低三个月没读英文的罪恶感时

本书最适阅读对象

- ◎得通过考试才能毕业的各级学生
- ◎懒得背单词却想学好英文的人
- ◎不想加班但想加薪的上班族
- ◎想搞懂“六人行”在演什么的人
- ◎不想被小孩鄙视的现代父母
- ◎即将出国取经想增强听力的人
- ◎不怕大笑惹皱纹的e时代美女
- ◎想增加“舞台效果”的英文老师

Directions 本书使用说明

四格漫画——主题会话之四格漫画,对话生动有趣。

帮你搞懂——单元主题说明、用法解析及例句。

看图说话——完整的对话内容及中译。

买葱送萝卜——主题相关之补充短语及示范例句。

考试加分区——复习区,帮助您更了解主题句型、语法及应用。

小试身手——单元练习,让您在实际应用、参加考试时,更能得心应手。

Index 庄脚俗旅行团 Let's get away

Unit 01. The more the merrier. 人愈多愈好玩 012

期末考试结束后,麻花向安琪拉提议一起去旅行。

Unit 02. package tour 套装行程 016

安琪拉到麻花家上网搜集旅游信息。

Unit 03. pack up 打包、整理行装 020

沙基执意要和姐姐去旅行,而麻花在房里打包,麻妈过来探问……

Unit 04. come up 突然发生、临时有事 024

第二天早上,沙基向麻花表示自己临时有事不能去了。

Unit 05. Money talks 有钱能使鬼推磨 028

麻花和安琪拉带着一堆行李在机场等法兰克。

Unit 06. a thorn in one's side 眼中钉、肉中刺 032

上飞机前,麻花一行人要先通过security check (安全检查)。

Unit 07. blow it 搞砸 036

飞机起飞后,泰瑞要派德试着去和麻花聊天……

Unit 08. throw up 呕吐 040

泰瑞趁机坐到独自一人的安琪拉旁边,试着和她聊天……

Unit 09. for pleasure or business 游玩或工作	044
麻花一行人终于到达旧金山的SFO机场,一行人一起通关。	
Unit 10. be lifted 遭窃、被偷	048
在Baggage Claim提领行李时,派德发现他的行李不见了!	
Unit 11. book up 订满	052
麻花一行人到达Hilton旅馆,正在柜台check in.....	
Unit 12. go clubbing 泡酒吧、上夜总会玩	056
麻花和安琪拉一身劲装,跑到男生的房间去邀他们出去。	
Unit 13. loosen up 放松心情、不拘束	060
酒吧里,麻花拖着法兰克劲舞狂跳,其他三人则在旁边喝东西.....	
Unit 14. sleep like a log 睡得很熟	064
第二天早上,麻花一行人除了派德之外,都在旅馆餐厅吃早餐.....	
Unit 15. know like the back of one's hand 很有经验、了若指掌	068
导游出现在旅馆的大厅,竟然是个“娇小玲珑”的女孩子.....	
Unit 16. clear up 放晴	072
麻花一行人连同导游到了渔人码头,准备出海到“恶魔岛”上去.....	
Unit 17. at times 偶尔、有时、不时	076
终于到了Alcatraz岛上,麻花一行人好不容易爬上山坡,进到监狱里.....	
Unit 18. watch out for 密切注意、提高警觉	080
回到渔人码头,导游请大家自行去吃午饭.....	

Unit 19. have an affair with (someone) 和某人有暧昧关系	084
接着,麻花一行人跟着导游来到了著名的“金门大桥”……	
Unit 20. stop and go 走走停停的	088
在前往“中国城”的途中,交通有些堵塞……	
Unit 21. call it a day 到此为止、工作结束	092
导游带麻花一行人回到饭店,宣布今天的行程结束。	
Unit 22. collect call 对方付费电话	096
安琪拉试着从饭店打电话回家,麻花换好另一套衣服从浴室出来……	
Unit 23. on pins and needles 如坐针毡、坐立不安	100
麻花终于打电话回家,麻妈显然十分担心……	
Unit 24. make good time 善用时间、快速驾车	104
第二天早上,麻花一行人讨论是否要租车……	
Unit 25. fill up 装满、填满	108
麻花一行人到了租车公司,派德负责选车子……	
Unit 26. pull over 靠边停车	112
派德一路上战战兢兢开着车,一行人高兴地坐在车里聊天看风景……	
Unit 27. steal 超低价买到的便宜货	116
眼尖的麻花在跳蚤市场里,看到了不可思议的便宜货……	
Unit 28. pick one's pocket 扒窃	120
回到车上,派德发现自己的皮夹不见了!	

Unit 29. out of luck 倒霉、走霉运	124
到警局报案后,麻花一行人走出警局门口。	
Unit 30. be one's type 某人喜欢的类型	128
派德和麻花两人,在某装潢别致的咖啡店四目相对。	
Unit 31. shake off 摆脱、甩开	132
法兰克、安琪拉和泰瑞一行人在梅西百货闲逛。	
Unit 32. lose one's way 迷路、失去方向	136
派德开车载着麻花,麻花突然发现他们迷路了。	
Unit 33. give (someone) a ticket 开罚单	140
派德向警员问路的同时,警员突然给派德一张罚单。	
Unit 34. urban legend 当代故事、都会传说	144
派德和麻花终于到达梅西百货,两人一脸疲惫。	
Unit 35. right under one's (very) nose 近在眼前、就在面前	148
麻花一行人结束旅程,在机场等待登机。在免税商店内……	
Unit 36. pull oneself together 振作起来	152
回程班机上,派德一脸无精打彩地向泰瑞诉苦……	
Appendix 附录	156

Characters 人物简介



麻花 Flora 19岁

- * “胡混大学 Hooky University”二年级学生
- * 自认是位美女,个性骄傲,好朋友是同学安琪拉。
- * 好不容易利诱心仪的法兰克一起去旅行,没想到派德和泰瑞却跟着出现在机场……

派德 Pedant 20岁

- * “胡混大学 Hooky University”二年级学生
- * 麻花同班同学,是该大学里难得的资优生,标准的书呆子。
- * 倒霉透顶,旅行途中不是等不到行李就是皮夹子被扒。



法兰克 Frank 20岁

- * “胡混大学 Hooky University”二年级学生
- * 超级独立的打工男,兼数份工作来赚取昂贵的学费。
- * 为了赚钱答应担任保镳,和麻花一起去旅行,然而他心中已有打算……



蜜雪儿 Michelle 24岁

- * 专业导游,对旅游圣地旧金山了若指掌。
- * 精明能干,却因为身形娇小常被误认为中学生。



安琪拉 Angela 19岁

- * “胡混大学 Hooky University”二年级学生
- * 和麻花是同学兼死党。
- * 长相可爱清秀,个性温和,想帮忙派德追求麻花,不料派德却时常弄巧成拙。



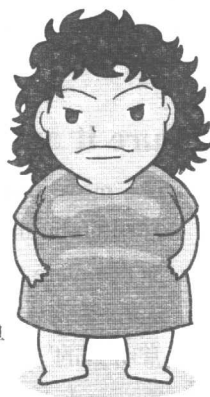
泰瑞 Terry 20岁

- * “胡混大学 Hooky University”二年级学生
- * 派德在西洋棋社的好朋友,也是室友。
- * 在旅行途中,和个性温柔的安琪拉似乎擦出了一点火花。



麻沙基 Sage 16岁

- * “天才高中Genius High School”三年级学生
- * 麻花惟一的小弟。
- * 本来想跟着姐姐去旅行,却为了妈妈的“双倍零用钱”而放弃。



麻妈 Mother 45岁

- * 麻花的妈妈,全职的家庭主妇。
- * 年轻时是个大美人,曾当选“鲨鱼湾比基尼女王”。

人愈多愈好玩

The more the merrier

期末考试结束后,麻花向安琪拉提议一起去旅行。



Figure it out 帮你搞懂

❏ The more the merrier. 人愈多愈好玩!

常用的The more the better,是指东西或人的数量愈多愈好。

而The more the merrier则是指加入的人愈多愈有趣。

merry是欢乐的、兴高采烈的、愉快的。

常听到的“圣诞快乐”就是“Merry Christmas (to you)! ”。

❏ We are both in a merry mood this evening.

我们两人今晚心情都很愉快。

Say it out loud 看图说话

Flora: Why don't we go on a trip?

Angela: Do you have any place in mind?

Flora: How about San Francisco?

Angela: Are you serious? I always wanted to go there!

Flora: Cool! Let's invite Frank along for the trip!

Angela: Are you... serious...?

Flora: Come on! **The more the merrier.**

麻 花: 我们何不出去旅行呢?

安琪拉: 你想到要去哪里吗?

麻 花: 我们去旧金山怎么样?

安琪拉: 你是说真的吗?!我一直就很想去那儿!

麻 花: 那正好!我们邀法兰克一起去吧!

安琪拉: 你是说……真的……吗?

麻 花: 好啦!……人愈多愈好玩嘛!

To know more 买葱送萝卜

❏ **make merry** 尽情欢乐

④ They have been making merry for the whole night.
他们整晚都在寻欢作乐。

❏ **have fun** 玩得开心

④ I had a lot of fun on the trip.
我这趟旅行玩得很高兴。

The more the better

考试加分区

Why don't we go on a trip?

我们何不出去旅行呢?

 go on 上场、参与;继续

“Why don't we...”这样的说法和“Let's...”、“How about...”等句型一样,都是提议一起去做某事。

“go on a trip”是指启程去旅行。

 Let's go on a trip for our vacation.

我们放假时一起去旅行吧。

Do you have any place in mind?

你想到要去哪里吗?

 have...in mind 有……的意图、心中想着……

mind这个词当名词时是头脑、心里的意思,“Do you have anything in mind?”常用来询问对方有什么想法或意见,在这里是问想去什么地方,所以改成“any place”。

而问别人有什么心事时、心里在想着什么,可以用“Do you have something in mind?”

 What kind of plan do you have in mind?

你心里有什么样的计划呢?

Let's invite Frank along for the trip.

我们邀法兰克一起去吧!

 invite (someone) along 邀某人去(某地)旅行

请注意,Let's并不是Let is的缩写,而是Let us。

邀某人一同去旅行,就是“invite (someone) along”,若要指明去哪里旅行,则是invite (someone) along to (地方)。

 He invited me along to Tokyo, but I turned him down.

他邀我一起去东京旅行,可是我拒绝了他。